

# 八潮市 多文化共生推广计划

## 中文概要版(简体字)

本手册由八潮市多种语言支援者<sup>1</sup>翻译而成



**相互关爱,且相互帮助共同生活。**

**本市多文化共生推广计划是互助互荣,**

**去打造一个更好的居住城市。**

**八潮市**

<sup>1</sup> “八潮市多种语言支援者”是指帮助市政府发行的文件和公共设施的翻译,会日语和外语的志愿者。

# 计划概要

自平成 17 年（2005 年）筑波特快线开通以来，八潮市市民人数逐年增加中。

外国人市民人数也还在持续的增加中，截至令和 2 年（2020 年）6 月底，外国人市民人数已经达到 4,012 人。

为了实现多文化共生，和建立一个更好的居住城市。外国人市民和日本人市民必须建立更良好的关系。由于语言、文化和习俗上的差异难以适应地区环境生活，外国人市民和日本人市民須有相互扶持的意识是非常重要的。促进外国人市民和日本人市民能共同推广多文化共生，八潮市制定了“八潮市多文化共生推广计划”。让每个人都能自豪地生活在八潮市，以持续居住在八潮市为傲“宜居性第一城市八潮”为目标。

**多文化共生是** “不同国籍、民族背景等的人，承认相互间的文化差异，同时努力建立平等的社会关系，作为同一地区社会的成员共同生活。”

## 本计划中的用语定义

外国人市民 ····· 不论其国籍，具有外国语言和外国文化根源的市民。

外国籍住民（外国人）·· 拥有日本以外国籍的市民。 居住在日本的外国人。

外国人儿童学生 ····· 不论其国籍，具有外国语言和外国文化根源的外国儿童学生。特别是在接受学校的日语教育时，由于学习语言上的不足，因此对学习活产生影响，对这些外国儿童学生们，需要进行特别辅助和日语教学的指导。

## 八潮市的现状

### 外国籍住民的情况



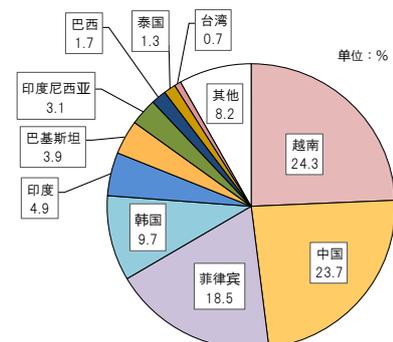
資料：市民課（截至各年4月1日）

### 国籍和地区划分的状况

### 按国籍和地区划分的外国籍市民人数和细目

名次	国籍和地区名称	外国籍住民人数(人)	百分比
1	越南	976	24.3
2	中国	951	23.7
3	菲律宾	742	18.5
4	韩国	388	9.7
5	印度	197	4.9
6	巴基斯坦	156	3.9
7	印度尼西亚	123	3.1
8	巴西	68	1.7
9	泰国	54	1.3
10	台湾	30	0.7
	其他	327	8.2
	总计	4,012	100.0

資料：市民課（截至2020年6月底）



# 八潮市的课题

外国人市民对日语学习的需求很高，在此可以了解。(日语学习意愿调查表)

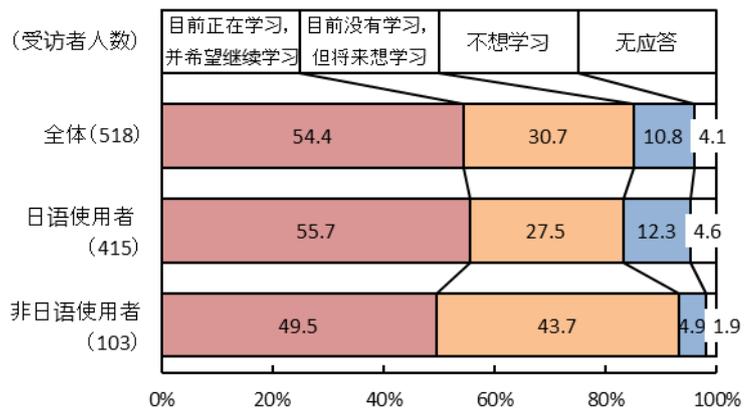
目前，外国人市民的日语学习主要由志愿者团体所提供。因根据日语学习上的需要和可以提供安全可靠的日语学习环境，本市需要支援志愿者团体等的活动。同时，对外国人市民的各种不同需求所提供日语学习场所。

由于许多外国人市民在有关救灾、医疗、社会福利等方面上的信息寻求，因此有必要用简单的日语<sup>2</sup>在多种语言上来发送行政信息，并充实咨询体制。此外，还可以灵活运用 ICT 等，迅速提供信息。

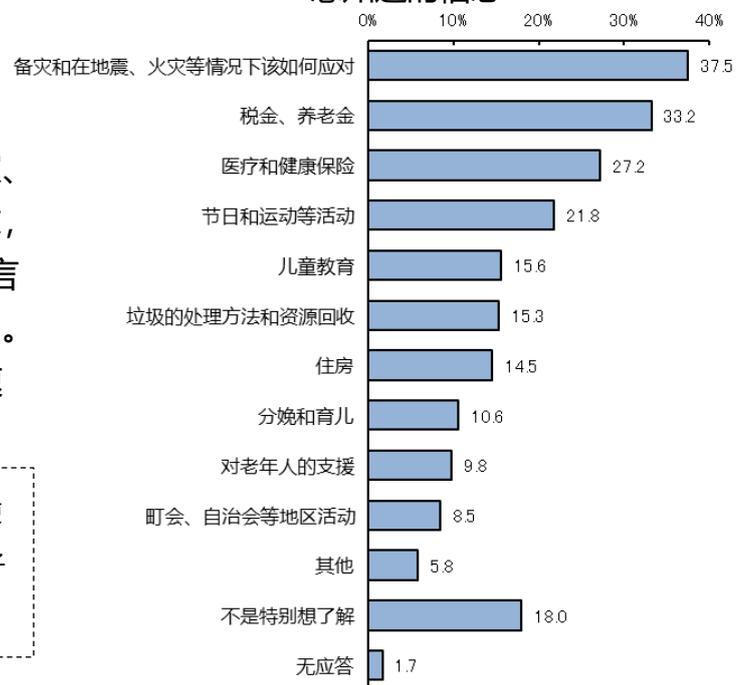
<sup>2</sup>所谓「简单的日语(やさしい日本語)」，是指使用容易理解的日语，让不擅长日语的外国人和孩子也容易理解的单词的日语。

为了让外国人市民能积极参加地区活动，需筹划社会参与的支援运作。需要提供日本人市民和外国人市民彼此语言和文化的交流学习机会，并充分发挥各自所长的能力，促进相互理解。

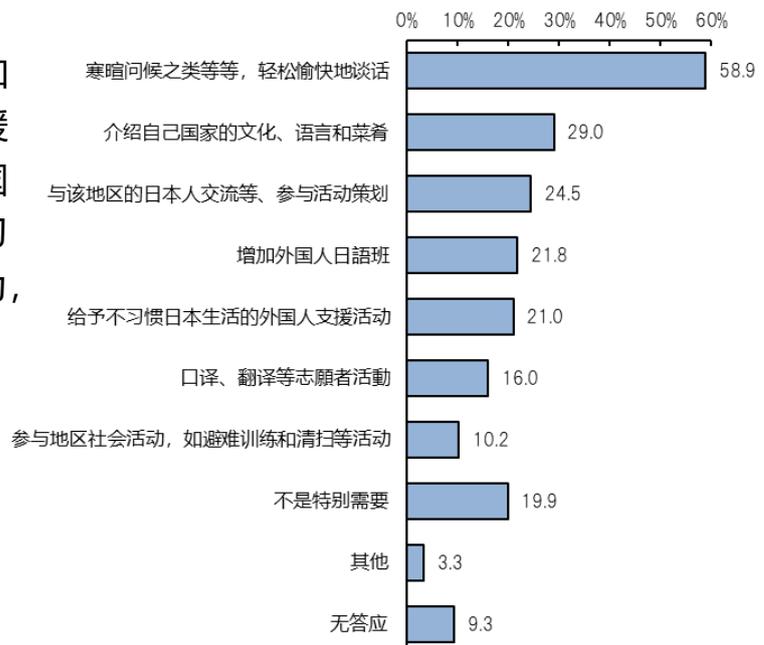
日语学习意愿



想知道的信息



在共同生活中想和日本人一起做的活动

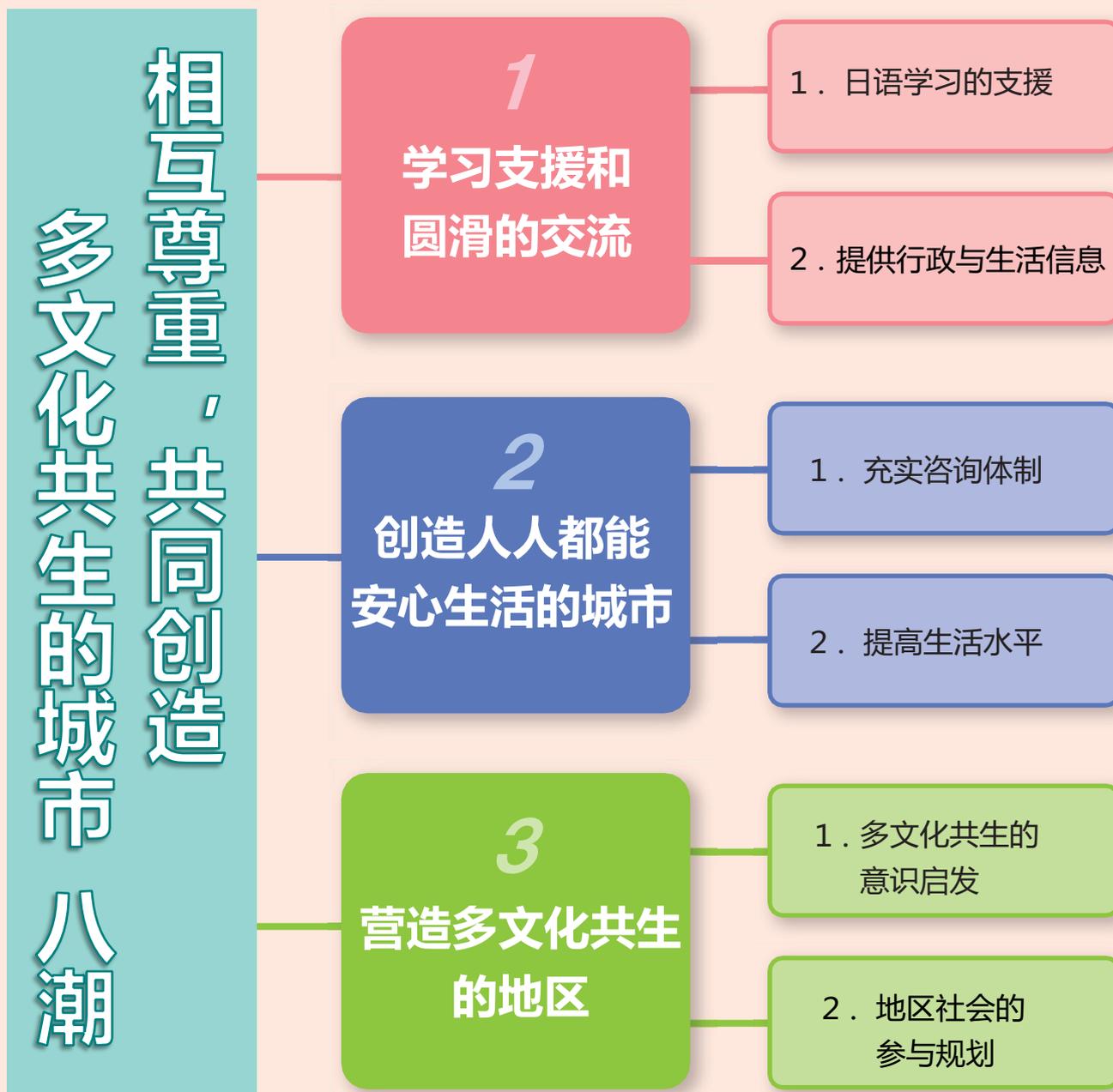


# 基本理念

基本目标

实施要点

基本方针



## 数值目标

志愿教授日语者的  
培训课程参加者数

现状值 314 人  
(到令和元年底止的参与者总数)



目标值 500 人  
(到令和7年底止的参与者总数)

多种语言支援者的注册者数

现状值 24 人  
(截至令和2年9月底止)



目标值 50 人  
(截至令和7年底止)

多文化交流相关活动的  
参加者数

现状值 1,000 人  
(令和元年活动到场者数)



目标值 1,500 人  
(令和7年活动到场者数)

# 实施要点 1 学习支援和圆滑的交流

除了扩大外国人市民学习日语的机会外，将努力培训和确保能够支持外国人儿童学生学习日语和保持其母语的人员。并使用简单的日语和多种语言提供易于理解的行政信息和日常生活所需的信息。

## 1. 日语学习的支援

### (1) 日语学习机会的提供

#### 主要业务

- ★提供外国人日语班的信息
- ★外国人日语班的支援
- ★配置从县政府派遣的日语指导教师和生活习惯指导教师
- ★丰富图书馆多文化共生相关资料

### (2) 日语学习指导者的确保和培训

#### 主要业务

- ★外国人日语班的支援
- ★举办志愿教授日语者的培训课程
- ★培养关键人材促进多文化共生和母语保持的推广
- ★整理准备日语教育和教学相关的资料

## 2. 提供行政与生活信息

### (1) 提供简单的日语和多种语言的信息

#### 主要业务

- ★市政府网页上以多种语言来提供信息
- ★市政府大楼和公共设施等的告示牌设置多语化
- ★市政信息等的多语化
- ★多种语言服务点的设置
- ★信息提供方针的制定
- ★多种语言支援者等的募集、活用
- ★多种语言版“生活指南”的编辑
- ★提供健康、社会福利、育儿等相关信息
- ★入学资料·学校相关资料的多语化

### (2) 推广简单的日语

#### 主要业务

- ★信息提供方针的制定
- ★举办简单的日语讲座

# 实施要点 2 创造人人都能安心生活的城市

为确保外国人市民在日常生活中安全安心生活，通过简单的日语和多种语言提供各种行政服务信息、防灾信息等充实生活基础。另外，通过多种语言信息的一元化和 ICT 活用，快速提供信息与埼玉县和相关机构等的合作，努力充实咨询业务。

## 1. 充实咨询体制

### (1) 咨询的实施和宣传

#### 主要业务

- ★充实咨询制度
- ★多种语言支援者等的募集、活用
- ★培养关键人材促进多文化共生和母语保持的推广
- ★探访有婴幼儿的家庭，实施妇幼保健访问业务
- ★八潮市及埼玉县相关机构的合作

## 2. 提高生活水平

### (1) 生活支援

#### 主要业务

- ★关于公共住房的信息提供
- ★促进参与地区活动
- ★日常生活相关资料的多语化
- ★提供健康、社会福利、育儿等相关信息
- ★探访有婴幼儿的家庭，实施妇幼保健访问业务

### (2) 教育的支援

#### 主要业务

- ★配置从县政府派遣的日语指导教师和生活习惯指导教师
- ★入学资料·学校相关资料的多语化
- ★整理准备日语教育和教学相关的资料
- ★国际理解课程的实施
- ★提供外国人日语班的信息
- ★丰富图书馆多文化共生相关资料
- ★市内中小学外语助教 (ALT) 等的安置
- ★派遣中学生出国短期寄宿留学
- ★提供新的学习机会，对希望进入中学夜校学习的外国人市民提供学习支援

### (3) 支援就业

#### 主要业务

- ★提高对外国人市民就业机会的认识
- ★通过与相关机构的合作，充实就业支援和信息提供

### (4) 安全·安心的支援

#### 主要业务

- ★提高交通安全和预防犯罪的意识
- ★防灾信息的多语化
- ★外国人可以轻松参加的防灾演习实施和提供信息
- ★在避难所中，活用各种信息交流工具来促进与非日语母语者的沟通
- ★灾害发生时对外国人市民的支援
- ★公共交通中的多语化

## 实施要点 **3** 营造多文化共生的地区

日本人市民和外国人市民应相互尊重彼此的人权，和提供机会加深对各种文化的了解，促进创建具有多样性和包容性的多文化共生区域。此外，外国人市民在自我认同中充分利用其身份，作为同一地区社会的成员参与其中，努力营造一个活跃的城市。

### 1. 多文化共生的意识启发

#### (1) 建立尊重人权的社會

##### 主要 业务

- ★改善仇恨言论的教育和启蒙
- ★制作册子来帮助加深日本人市民和外国人市民相互间的理解

#### (2) 创建多文化共生社会

##### 主要 业务

- ★外国人日语班的支援
- ★举办志愿教授日语者的培训课程
- ★通过活动等促进多文化共生
- ★派遣中学生出国短期寄宿留学
- ★推广多文化共生相关团体等的合作和网络化
- ★改善仇恨言论的教育和启蒙

### 2. 地区社会的参与规划

#### (1) 促进地区社会的参与规划

##### 主要 业务

- ★促进参与地区活动
- ★通过活动等促进多文化共生
- ★制作册子来帮助加深日本人市民和外国人市民相互间的理解

# 计划推广

## 1. 计划推广体制

### (1) 相关机构的协力与合作

依据多文化共生推广计划的实施情况报告和本计划需要事项，征求多文化共生专家和相关组织人士的意见和建议，根据需要力求体现政策方案与各机构的协力合作。

### (2) 市政府内部体制

推广本计划的过程中，市政府内部的相关部门将协力作业，全面、横断地致力于改善外国人市民的实际情况和多文化共生政策相关课题。

## 2. 计划宣传和进度管理

### (1) 计划宣传

利用市政府刊物、网页等多种媒体，广泛宣传业务的进展情况。

### (2) 计划进度管理

在管理计划进度时，市政府内部各相关部门将基于 PDCA 循环（Plan-Do-Check-Action 循环简称）的基础上，对工作进行检查和评价且不断努力改进。

## 八潮市多文化共生推广计划

令和3年（2021年）3月

公 布：八潮市

地 址：〒340-8588 埼玉县八潮市中央一丁目2番地1

电话号码：048-996-2111（代表号）

邮件地址：shiminkyodo@city.yashio.lg.jp

编 辑：八潮市 市民活力推进部 市民协働推进课

市政府网站：<http://www.city.yashio.lg.jp>

您可以通过以下二维码（QR Code）访问网站→

